

# Kundeninformation nach Versicherungsvertragsgesetz (VVG) Allgemeine Versicherungsbedingungen (AVB) für die Krankenpflege-Zusatzversicherungen

## Ausgabe 2022

### Inhaltsübersicht

<b>Kundeninformation nach VVG</b>			A13	Versicherung für Kinder und vorgeburtliche Anmeldung	6
1.	Versicherer	3	A14	Kündigung durch den Versicherungsnehmer	6
2.	Versicherte Risiken	3	A15	Kündigung durch den Versicherer und Anpassung der AVB	6
3.	Umfang des Versicherungsschutzes; Schadenversicherung	3	<b>Pflichten und Anspruchsberechtigung</b>		
4.	Geschuldete Prämien und weitere Pflichten des Versicherungsnehmers	3	A16	Obliegenheiten im Schadenfall	7
5.	Laufzeit und Beendigung des Versicherungsvertrags	3	A17	Verletzung der Anzeigepflichten oder Obliegenheiten	7
6.	Widerrufsrecht	3	A18	Zahlungspflicht	7
7.	Frist zur Einreichung der Schadenanzeige	3	A19	Honorarvereinbarungen	7
8.	Zeitliche Geltung des Versicherungsschutzes	3	A20	Tarife der Leistungserbringer	7
9.	Datenschutz	3	A21	Reihenfolge der Leistungsansprüche	8
			A22	Leistungsausschlüsse	8
			A23	Überentschädigung, Subsidiarität und Leistungen Dritter	8
			A24	Verrechnung	8
<b>A Gemeinsame Bestimmungen</b>			<b>Prämien und Rückzahlung von Kostenanteilen</b>		
<b>Allgemeines</b>			A25	Prämienanpassung	9
A1	Gegenstand der Versicherung	4	A26	Änderung des Prämientarifs und von Selbstbehalten	9
A2	Versicherungsmöglichkeiten	4	A27	Prämienzahlung und Ruhen der Versicherung bei Zahlungsverzug	9
A3	Vertragsgrundlagen	4	A28	Rückzahlung von Selbstbehalten	9
A4	Versicherte Personen	4	A29	Mahnspesen	9
A5	Örtlicher Geltungsbereich	4	A30	Rückerstattung der Prämie	9
A6	Definitionen von Krankheit, Mutterschaft und Unfall	4	<b>Verschiedenes</b>		
A7	Anerkannte Leistungserbringer	5	A31	Mitteilungen	9
A8	Kollektivversicherung	5	A32	Datenerfassung und -bearbeitung	9
<b>Abschluss, Beginn, Dauer und Kündigung der Versicherung</b>			A33	Regressrecht des Versicherers	10
A9	Voraussetzungen und Höchsteintrittsalter	5	A34	Gerichtsstand	10
A10	Abschluss, Beginn und Dauer der Versicherung	5			
A11	Obliegenheiten bei der Aufnahme in die Versicherung und während deren Dauer	5			
A12	Deckungsausschluss und Ablehnung	6			

## **B Spitalpflege-Versicherung (SV)**

B1	Allgemeines	10
B2	Begriffe	10
B3	Versicherungsmöglichkeiten	10
B4	Karenzzeit	10
B5	Selbstbehalt	10
B6	Änderungen von bestehenden Leistungsstufen	11
B7	Leistungsumfang	11
B8	Leistungsausschlüsse	11
B9	Spital-Klassenwechsel	11
B10	Hotellerie / Zimmerkomfort	11
B11	Transport- und Rettungskosten	11
B12	Bade- und Erholungskuren	11
B13	Chronischkrankenheime / Pflegeheime	11
B14	Psychiatrie	12
B15	Haushalthilfe	12

## **E Zahnpflege-Versicherung (ZV)**

E1	Allgemeines	14
E2	Versicherungsmöglichkeiten und Beitrittsbestimmungen	14
E3	Berechnung der Versicherungsleistungen	14
E4	Zahnärztliche Behandlungen im Ausland	15
E5	Kündbarkeit	15

## **C Krankenpflege-Versicherung PLUS**

C1	Allgemeines	12
C2	Sehhilfen	12
C3	Nicht kassenpflichtige Medikamente	12
C4	Prävention	12
C5	Medizinische Hilfsmittel	12
C6	Nichtärztliche Psychotherapie	12
C7	Ärzte im Ausstand	13
C8	Unterbindungen	13
C9	Ohrenkorrekturen	13
C10	Alternative Behandlungsmethoden	13
C11	Bade- und Erholungskuren	13

## **D Krankenpflege-Versicherung TOP**

D1	Allgemeines	13
D2	Privatärztliche ambulante Behandlungen im Ausland	13
D3	Alternative Behandlungsmethoden	13
D4	Medizinische Hilfsmittel	14
D5	Gesundheitskonto	14
D6	Kieferorthopädische Behandlungen (Zahnfehlstellungen)	14

## Kundeninformation nach VVG

### 1. Versicherer

Aquilana Versicherungen, Bruggerstrasse 46, CH 5400 Baden (nachfolgend «Aquilana») ist der Versicherer. Aquilana ist eine im Bereich der Krankenzusatzversicherung von der FINMA beaufsichtigte Krankenkasse.

### 2. Versicherte Risiken

Bei den versicherten Risiken handelt es sich um Krankheit, Mutterschaft und Unfall.

### 3. Umfang des Versicherungsschutzes; Schadenversicherung

Der Versicherungsschutz betrifft die Kostenübernahme in den Bereichen Spital-, Kranken- und Zahnpflege. Massgebend für den individuellen Versicherungsschutz sind die vereinbarten Versicherungsleistungen gemäss Versicherungsantrag bzw. Versicherungspolice. Die Leistungen sind betragsmässig begrenzt. Der Umfang des Versicherungsschutzes ergibt sich aus den Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB). Keine Versicherungsdeckung besteht für Behandlungen bei Schwangerschaft und Niederkunft während der Wartefrist von 24 Monaten ab Versicherungsbeginn. Sämtliche Versicherungsleistungen werden jeweils in Ergänzung zu den Leistungen inländischer oder ausländischer Sozialversicherungen, insbesondere auch zur obligatorischen Krankenpflege-Versicherung (OKP), erbracht. Es handelt sich bei dieser Versicherung um eine Schadenversicherung (und nicht um eine Summenversicherung). Aquilana ersetzt im Versicherungsfall den entstandenen Schaden und zahlt bis zum vereinbarten bzw. versicherten Betrag.

### 4. Geschuldete Prämien und weitere Pflichten des Versicherungsnehmers

Die Höhe der Prämie hängt von den jeweiligen versicherten Risiken und der gewünschten Deckung ab und ist aus dem Prämientarif bzw. der Versicherungspolice ersichtlich. Die Prämien werden grundsätzlich dem Lebensalter der versicherten Person entsprechend angepasst. Aquilana teilt Ihnen die Höhe der für Sie geltenden Prämie vor Vertragsabschluss mit. Die versicherten Personen sind verpflichtet, die Folgen eines versicherten Ereignisses möglichst gering zu halten. Insbesondere müssen sie sich bei Krankheit oder Unfall einer zweckmässigen medizinischen Behandlung unterziehen, die ärztlichen Anweisungen befolgen und die verlangten Auskünfte erteilen. Bei Abklärungen im Zusammenhang mit dem Versicherungsvertrag – z.B. betreffend Anzeigepflichtverletzung oder bei der Leistungsprüfung – hat die versicherte Person mitzuwirken und Aquilana alle sachdienlichen Auskünfte und Unterlagen zu erteilen bzw. zu übergeben. Insbesondere ist Aquilana der Eintritt eines versicherten Ereignisses (Schadenfälle) unverzüglich zu

melden (z.B. Unfallmeldung, geplanter Spitaleintritt, ärztliche Kurverordnung). Werden Versicherungsleistungen geltend gemacht, sind Aquilana sämtliche Rechnungen, Belege und ärztliche Zeugnisse von Leistungserbringer innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt einzureichen.

### 5. Laufzeit und Beendigung des Versicherungsvertrags

Die Versicherung beginnt grundsätzlich an dem Tag, der in der Police als Startdatum aufgeführt ist. Der Versicherungsvertrag wird für eine unbegrenzte Zeit abgeschlossen. Der Versicherungsnehmer kann den Versicherungsvertrag nach einer ununterbrochenen einjährigen Vertragsdauer unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist auf Ende eines Kalenderjahres ordentlich kündigen. Weitere Beendigungsgründe ergeben sich aus den AVB.

### 6. Widerrufsrecht

Der Versicherungsnehmer kann seinen Antrag zum Abschluss des Vertrags oder die Erklärung zu dessen Annahme schriftlich oder in einer anderen Textform widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage und beginnt, sobald der Versicherungsnehmer den Vertrag beantragt oder angenommen hat. Zur Wahrung der Widerrufsfrist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs am letzten Tag der Widerrufsfrist. Der Widerruf ist zu richten an: E-Mail kundendienst@aquilana.ch. Fax +41 56 203 44 99. Postanschrift: Aquilana Versicherungen, Postfach, 5401 Baden.

### 7. Frist zur Einreichung der Schadenanzeige

Schadenfälle sind Aquilana durch die versicherte Person oder den Versicherungsnehmer unverzüglich zu melden.

### 8. Zeitliche Geltung des Versicherungsschutzes

Der Versicherungsschutz besteht für befürchtete Ereignisse, die während der Laufzeit des Versicherungsvertrages eintreten.

### 9. Datenschutz

Aquilana erhebt, nutzt und speichert (physisch und elektronisch) die folgenden Datenkategorien von Versicherungsnehmern und versicherten Personen: Antragsdaten (Versicherungsanträge mit Angaben zum Gesundheitszustand), Personendaten (Name, Adresse, Zahlungsverbindungen), Zahlungsdaten (Prämienausstände, Mahnungen, Guthaben etc.) und Leistungsdaten (Leistungsbegehren und -belege, Abklärungsberichte und Leistungszahlungen). Aquilana bearbeitet die Personendaten ausschliesslich im Zusammenhang mit der Abwicklung des Versicherungsgeschäfts. Sie kann die Personendaten an folgende Dritte weitergeben: Dienstleistende Dritte (z.B. IT-Firmen für die Datenbearbeitung, Anbieter von medizinischer Beratung oder Dienstleistungen bei Notfällen im Ausland); andere Sozial- oder Privatversicherer, Anwälte und

externe Sachverständige, sofern dies zur ordnungsgemässen Abwicklung des Versicherungsgeschäftes erforderlich ist; haftpflichtige Dritte und deren Haftpflichtversicherung. Diese Dritten sind vertraglich verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen im gleichen Umfang zu beachten. Aquilana bewahrt die Personendaten sowohl in physischer als auch elektronischer Form auf. Sie sind in einer Datensammlung mit Daten von versicherten Personen enthalten.

## Allgemeine Versicherungsbedingungen (AVB) für die Krankenpflege-Zusatzversicherungen

### I Gemeinsame Bestimmungen

Diese Allgemeinen Versicherungsbedingungen («AVB») gelten für folgende Krankenpflege-Zusatzversicherungen der Aquilana Versicherungen (nachfolgend «Aquilana»):

- Spitalpflege-Versicherung (SV)
- Krankenpflege-Versicherung PLUS
- Krankenpflege-Versicherung TOP
- Zahnpflege-Versicherung (ZV)

Alle personenbezogenen Begriffe (d.h. «versicherte Person», «Antragssteller», «Anspruchsberechtigter», «Versicherungsnehmer») sind geschlechtsneutral zu verstehen.

### A Gemeinsame Bestimmungen

#### Allgemeines

##### A1 | Gegenstand der Versicherung

**1** Versichert sind durch die Zusatzversicherungen zur obligatorischen Krankenpflege-Versicherung im Rahmen der nachfolgenden Bestimmungen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Mutterschaft und Unfall während der Dauer, in welcher die Versicherung besteht.

**2** Der Versicherungsschutz richtet sich im Übrigen nach den Bestimmungen der einzelnen Zusatzversicherungen gemäss diesen AVB.

##### A2 | Versicherungsmöglichkeiten

**1** Der Vertrag kann folgende Zusatzversicherungen umfassen:

- a** Spitalpflege-Versicherung (SV)
  - Allgemeine Abteilung (SV/A)
  - Halbprivate Abteilung (SV/HP)
  - Private Abteilung (SV/P)
- b** Krankenpflege-Versicherung PLUS
- c** Krankenpflege-Versicherung TOP

##### d Zahnpflege-Versicherung (ZV)

- ZV Stufe I
- ZV Stufe II

**2** In der Versicherungspolice ist aufgeführt, welche Zusatzversicherungen abgeschlossen wurden.

##### A3 | Vertragsgrundlagen

**1** Grundlagen des Versicherungsvertrages bilden der Antrag, die Versicherungspolice sowie die vorliegenden AVB.

**2** Soweit in diesen Bestimmungen ein Sachverhalt nicht ausdrücklich geregelt ist, gilt das Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag (VVG). Die zwingenden Bestimmungen des VVG gehen in jedem Fall vor.

##### A4 | Versicherte Personen

Versichert sind die in der Versicherungspolice aufgeführten Personen.

##### A5 | Örtlicher Geltungsbereich

**1** Die Versicherung gilt in der ganzen Schweiz. Notfälle sind jedoch weltweit gedeckt. Bei Notfällen im Ausland erbringt Aquilana die versicherten Leistungen für akute, wissenschaftlich anerkannte und zweckdienliche ambulante und stationäre Behandlungen.

**2** Ein Notfall liegt vor, wenn die versicherte Person bei einem vorübergehenden Auslandsaufenthalt einer medizinischen Behandlung bedarf und eine Rückreise in die Schweiz nicht angemessen ist. Kein Notfall besteht, wenn sich die versicherte Person zum Zwecke der Behandlung ins Ausland begibt.

##### A6 | Definitionen von Krankheit, Mutterschaft und Unfall

**1** Krankheit ist jede Beeinträchtigung der körperlichen, geistigen oder psychischen Gesundheit, die nicht Folge eines Unfalls ist und die eine medizinische Untersuchung oder Behandlung erfordert oder eine Arbeitsunfähigkeit zur Folge hat. Als Geburtsgebrechen gelten diejenigen Krankheiten, die bei vollendeter Geburt bestehen.

**2** Schwangerschaft und Niederkunft sind den Krankheiten gleichgestellt. Die Versicherungsleistungen werden erbracht, sofern die Mutter während mindestens 24 Monaten bei Aquilana versichert war und die Versicherungsdeckung für Mutterschaftsleistungen nicht durch einen Vorbehalt ausgeschlossen ist.

**3** Unfall ist die plötzliche, nicht beabsichtigte schädigende Einwirkung eines ungewöhnlichen, äusseren Faktors auf den menschlichen Körper, die eine Beeinträchtigung der körperlichen, geistigen oder psychischen Gesundheit oder den Tod

zur Folge hat. Als Unfälle gelten auch unfallähnliche Körperschädigungen entsprechend der Definition der obligatorischen Unfallversicherung (UVG).

### **A7 | Anerkannte Leistungserbringer**

Als anerkannte Leistungserbringer gelten diejenigen Personen und Einrichtungen, die durch die Krankenversicherungsgesetzgebung (KVG) als solche zugelassen sind. Weitere anerkannte Leistungserbringer oder Einschränkungen sind in den einzelnen Zusatzversicherungen aufgeführt.

### **A8 | Kollektivversicherung**

**1** Sofern nicht in separaten Versicherungsbedingungen und im Kollektivvertrag abweichende Regelungen vorgesehen sind, gelten die vorliegenden AVB sinngemäss auch für Kollektivversicherte.

**2** Im einzelnen Kollektivvertrag können abweichende Bestimmungen, insbesondere betreffend Aufnahme, Leistungsumfang, Prämienfestsetzung, Versicherungsdauer, Kündigung und bezüglich der Aufteilung von Rechten und Pflichten zwischen Aquilana, dem Versicherungsnehmer und der versicherten Person vereinbart werden.

**3** Schliesst ein Arbeitgeber bei Aquilana eine kollektive Personenversicherung zum Schutz seiner Arbeitnehmer ab, so muss er seine Arbeitnehmer über den wesentlichen Vertragsinhalt sowie dessen Änderung und Auflösung schriftlich oder in anderer Textform informieren.

### **Abschluss, Beginn, Dauer und Kündigung der Versicherung**

#### **A9 | Voraussetzungen und Höchsteintrittsalter**

**1** Jede Person mit Wohnsitz im Tätigkeitsgebiet der Aquilana (Schweiz) und Personen, welche obligatorisch dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) unterstellt sind bzw. sich diesem auf freiwilliger Basis unterstellen sowie in der Schweiz gemäss KVG versicherungspflichtige Personen mit Wohnsitz in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich, Grossbritannien, Niederlande, Portugal und Spanien (z.B. Grenzgänger), können einen Antrag auf Abschluss von Zusatzversicherungen stellen.

**2** Antragssteller können bis zum zurückgelegten 65. Altersjahr einen Antrag auf Abschluss von Zusatzversicherungen stellen.

#### **A10 | Abschluss, Beginn und Dauer der Versicherung**

**1** Der Versicherungsvertrag wird für gewöhnlich dadurch abgeschlossen, dass der Versicherer den schriftlichen Versicherungsantrag des Versicherungsnehmers annimmt bzw. (bei Kollektivvertrag) die versicherte Person eine schriftliche Beitrittserklärung

abgibt. Für eine nicht handlungsfähige Person ist der Versicherungsantrag durch deren gesetzlichen Vertreter zu stellen.

**2** Die Aufnahme in die Versicherung erfolgt durch Abschluss des Versicherungsvertrags mit Aquilana durch wahrheitsgetreues und vollständiges Beantworten der im Versicherungsantrag gestellten Fragen, Bestätigen, Datieren und Unterzeichnen der Beitrittserklärung durch den Antragsteller. Der Antrag auf Versicherung hat schriftlich mittels Antragsformulars oder in der dafür vorgesehenen elektronischen Form zu erfolgen.

**3** Die Zusatzversicherungen können auf den Ersten eines Monats abgeschlossen werden. Die Versicherungsdeckung beginnt, sobald Aquilana dem Antragsteller die Annahme des Antrages bestätigt hat, frühestens jedoch ab dem in der Versicherungspolice aufgeführten Datum.

**4** Die Zusatzversicherungen können auch bei Geburt oder Wohnsitznahme in der Schweiz unterjährig frühestens am Tag des Eintritts der Versicherungspflicht nach KVG abgeschlossen werden. Für Versicherungsabschlüsse während des Kalenderjahres wird die Prämie pro rata temporis für die Restzeit der Versicherungsperiode erhoben.

**5** Der Vertrag ist auf unbestimmte Dauer abgeschlossen. Die Mindestversicherungsdauer beträgt ein Jahr. Die Versicherungsperiode dauert jeweils vom 1. Januar bis 31. Dezember. Der Vertrag verlängert sich mangels einer Kündigung per Ablaufdatum (siehe Art. A14 AVB) stillschweigend um ein weiteres Jahr.

**6** Die einzelnen Zusatzversicherungen erlöschen:

- a** mit dem Tod der versicherten Person;
- b** mit der Kündigung durch den Versicherungsnehmer nach Ablauf der vertraglichen Kündigungsfrist (Art. A14 AVB);
- c** mit der Kündigung durch den Versicherungsnehmer infolge Änderung der Prämie oder des Selbstbehaltes (Art. A26 AVB);
- d** bei Verlegung des Wohnsitzes ins Ausland und gleichzeitigem Verlust der Versicherungspflicht gemäss KVG auf das Datum des Verlustes der Versicherungspflicht, sofern keine andere Vereinbarung getroffen wurde;
- e** bei Rücktritt resp. Kündigung der Aquilana vom Vertrag infolge vertragswidrigen Verhaltens (Art. A15 AVB);
- f** bei Rücktritt der Aquilana vom Vertrag infolge Zahlungsrückstandes (Art. A27 AVB);
- g** bei weiteren gesetzlich vorgesehenen Erlöschungsgründen.

#### **A11 | Obliegenheiten bei der Aufnahme in die Versicherung und während deren Dauer**

**1** Die Antragsteller haben Aquilana im Antragsformular alle für die Beurteilung der Gefahr erheblichen Tatsachen, soweit

und so wie sie ihnen beim Vertragsabschluss bekannt sind oder bekannt sein müssten, wahrheitsgemäss und vollständig anzugeben.

**2** Wenn Antragssteller beim Abschluss der Versicherung eine erhebliche Gefahrentatsache, die sie kennen oder kennen mussten, unrichtig mitteilen oder verschweigen, kann Aquilana innert vier Wochen, nachdem sie von der Verletzung der Anzeigepflicht Kenntnis erhalten hat, den Vertrag durch schriftliche Erklärung oder elektronisch per E-Mail kündigen. Die Versicherung erlischt per Ende des Monats, in welchem die schriftliche Kündigung oder die E-Mail beim Versicherungsnehmer eingetroffen ist. In diesem Fall erlischt auch die Leistungspflicht von Aquilana für bereits eingetretene Schäden, soweit deren Eintritt und Umfang durch die nicht oder unrichtig angezeigte erhebliche Gefahrstatsache beeinflusst worden ist. Soweit die Leistungspflicht schon erfüllt wurde, hat Aquilana Anspruch auf Rückerstattung.

**3** Die Antragssteller und die versicherten Personen haben die Medizinalpersonen, die sie behandeln oder behandelt haben, der Aquilana gegenüber von der ärztlichen Schweigepflicht zu entbinden und sie zu ermächtigen, Aquilana die verlangten versicherungsrelevanten Auskünfte zu erteilen.

**4** Namens- und Adressänderungen, Verlegung des Wohnsitzes, Todesfälle sowie Veränderungen bei den Zahlungsmodalitäten sind Aquilana spätestens innerhalb von 30 Tagen schriftlich, elektronisch per E-Mail oder mittels Benachrichtigung über myAquilana zu melden.

#### **A12 | Deckungsausschluss und Ablehnung**

**1** Krankheiten oder Unfallfolgen, die bei der Antragsstellung bestehen oder bestanden haben, können durch Vorbehalt von der beantragten Versicherung ausgeschlossen werden. Aquilana kann einen Antrag (Neuantrag und Änderungsantrag) ohne Angabe von Gründen ablehnen.

**2** Ein Vorbehalt ist ab Beginn der Versicherung gültig und für die gesamte Vertragsdauer bestimmt. Dem Versicherungsnehmer steht es frei, frühestens nach Ablauf eines Jahres auf seine Kosten den Nachweis zu erbringen, dass ein bestehender Deckungsausschluss nicht mehr gerechtfertigt ist.

#### **A13 | Versicherung für Kinder und vorgeburtliche Anmeldung**

**1** Neugeborene Kinder können auf den Tag der Geburt versichert werden, sofern der Antrag für die Versicherung bis spätestens 30 Tage nach der Geburt bei Aquilana eingetroffen ist. In diesem Fall werden die Zusatzversicherungen PLUS, TOP und Spitalpflege-Versicherung (allgemeine Abteilung, SV/A) im beantragten Umfang versichert und keine Leistungsausschlüsse

wegen allenfalls vorbestehender Gesundheitsschädigungen angebracht.

**2** Neugeborene können für die vorbehaltlose Aufnahme für die Zusatzversicherungen PLUS, TOP und Spitalpflege-Versicherung (allgemeine Abteilung, SV/A) mit Angabe des voraussichtlichen Geburtstermins auch vorgeburtlich versichert werden. Nach der Geburt ist Aquilana durch den Versicherungsnehmer umgehend, spätestens jedoch innert 30 Tagen nach der Geburt über die Personalien des Kindes (Vorname, Name, Geburtsdatum und Geschlecht) schriftlich oder elektronisch per E-Mail zu informieren.

#### **A14 | Kündigung durch den Versicherungsnehmer**

**1** Die Zusatzversicherungen können für jede einzelne versicherte Person nach ununterbrochener einjähriger Versicherungsdauer unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist auf Ende eines Kalenderjahres durch den Versicherungsnehmer schriftlich oder elektronisch per E-Mail gekündigt werden.

**2** Die Kündigung ist rechtzeitig erfolgt, wenn sie mit eingeschriebenem Brief oder per E-Mail spätestens am letzten Tag des Monats vor Beginn der dreimonatigen Kündigungsfrist der Aquilana zugekommen ist. Massgebend ist beim eingeschriebenen Brief der Poststempel und bei der E-Mail Übermittlung das Eingangsdatum.

**3** Nach jedem Schadenfall, für den Aquilana Leistungen erbracht hat, kann der Versicherungsnehmer innert 14 Tagen seit Auszahlung der Versicherungsleistungen die entsprechende Zusatzversicherung kündigen. Die Deckung erlischt mit dem Eintreffen der Mitteilung bei Aquilana.

#### **A15 | Kündigung durch den Versicherer und Anpassung der AVB**

**1** Aquilana hat kein ordentliches Kündigungsrecht und kein Kündigungsrecht im Schadenfall.

**2** Bei allen Zusatzversicherungen hat Aquilana das Recht zur Kündigung des Vertrages bei Anzeigepflichtverletzung im Antragsverfahren (Art. A11 Abs. 2 AVB), bei versuchtem oder vollendetem Versicherungsmissbrauch durch den Versicherten (Art. 14 Abs. 1 VVG, Art. 38 Abs. 3 VVG und Art. 40 VVG) und bei einer Verletzung der Anzeigepflichten im Schadenfall (Art. A17 AVB) In diesen Fällen kann Aquilana innert 4 Wochen nach Kenntnisnahme des Sachverhaltes kündigen.

**3** Aquilana ist aus einem der nachstehend aufgeführten Gründe berechtigt, diese AVB teilweise oder in ihrer Gesamtheit während der Vertragsdauer anzupassen:

**a** Ausweitung der Anzahl oder Etablierung neuer Arten von Leistungserbringern;

- b** Entwicklung der modernen Medizin;
- c** Etablierung neuer oder kostenintensiver Therapieformen, wie z.B. Operationstechniken, Medikamente und ähnliches;
- d** Veränderungen in den Sozial- und Privatversicherungsgesetzen, insbesondere Krankenversicherungsgesetz (KVG), Unfallversicherungsgesetz (UVG), Versicherungsvertragsgesetz (VVG) und deren Verordnungen;
- e** Veränderungen bei versicherungsaufsichtsrechtlichen Anforderungen.

**4** Werden im Laufe der Vertragsdauer die AVB aufgrund der Bestimmungen gemäss Abs. 3 angepasst, gelten für den Versicherungsnehmer und Aquilana die neuen Bedingungen. Aquilana teilt den Versicherungsnehmern diese Anpassungen schriftlich oder elektronisch per E-Mail mit. Versicherungsnehmer, die mit diesen Anpassungen nicht einverstanden sind, können die entsprechenden Zusatzversicherungen auf das Datum der Anpassung kündigen. Erhält Aquilana innert 30 Tagen seit Ankündigung der Anpassung keine Kündigung, gilt dies als Zustimmung zur Neuregelung der AVB.

## **Pflichten und Anspruchsberechtigung**

### **A16 | Obliegenheiten im Schadenfall**

**1** Schadenfälle sind Aquilana durch die versicherte Person oder den Versicherungsnehmer sofort anzuzeigen.

**2** Führt eine Krankheit oder ein Unfall voraussichtlich zu Leistungen, ist sobald als möglich für eine fachgemässe ärztliche Behandlung zu sorgen. Die versicherte Person ist verpflichtet, den ärztlichen Anordnungen oder den Anordnungen anderer Leistungserbringer Folge zu leisten.

**3** Werden Versicherungsleistungen geltend gemacht, sind Aquilana sämtliche Rechnungen, Belege und ärztliche Zeugnisse von Spitälern, Ärzten, Apotheken, Labor und medizinischem Personal etc. innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt einzureichen. Aquilana ist berechtigt, weitere detaillierte Rechnungen, ärztliche Zeugnisse und Belege anzufordern.

**4** Liegt der Zeitpunkt der Einreichung von Rechnungen mehr als 60 Monate nach dem Ausstelldatum zurück, entfällt jeder Leistungsanspruch. Es werden in der Regel nur Originalrechnungen anerkannt. Registrierte myAquilana User können ihre Rechnungen via App oder Kundenportal gescannt übermitteln. Versicherungsnehmer können ihre Rechnungen gescannt im PDF-Format auch per E-Mail übermitteln.

**5** Der Eintritt in ein Akutspital, in eine psychiatrische Klinik oder in eine Klinik für Rehabilitation ist Aquilana unverzüglich, spätestens aber nach 5 Tagen, zu melden. Wird eine Kostengutsprache verlangt, hat die Meldung vor dem Eintritt zu erfolgen.

**6** Bei Kuraufenthalten ist die ärztliche Kurverordnung Aquilana unverzüglich und vor Antritt des Kuraufenthaltes einzureichen. Dies unter Angabe der Kuranstalt oder des Heilbades, des Eintrittsdatums und der Aufenthaltsdauer. Aquilana steht das Recht zu, die Kurverordnung durch ihren Vertrauensarzt überprüfen zu lassen. Für Kuren, die ohne ärztliches Zeugnis und ohne Bewilligung von Aquilana angetreten werden, richtet diese keine Leistungen aus.

### **A17 | Verletzung der Anzeigepflichten oder Obliegenheiten**

Werden im Schadenfall die gebotenen Anzeigepflichten oder Obliegenheiten schuldhaft verletzt und werden dadurch Eintritt und Ausmass der Krankheits- oder Unfallfolgen beeinflusst, kann Aquilana ihre Leistungen entsprechend kürzen, verweigern oder den Vertrag nach Art. A15 AVB kündigen. Dieser Rechtsnachteil tritt für den Versicherungsnehmer oder den Anspruchsberechtigten nicht ein, wenn:

**a** die Verletzung den Umständen nach als eine unverschuldete anzusehen ist; oder

**b** der Versicherungsnehmer nachweist, dass die Verletzung keinen Einfluss auf den Eintritt des befürchteten Ereignisses und auf den Umfang der von Aquilana geschuldeten Leistungen gehabt hat.

### **A18 | Zahlungspflicht**

**1** Der Versicherungsnehmer ist im In- und Ausland gegenüber den Leistungserbringern grundsätzlich Honorarschuldner. Im Ausland kann Aquilana im Ausnahmefall eines notfallmässigen Akutspitalaufenthalts darüber entscheiden, ob sie unter Berücksichtigung des für die versicherte Person vorhandenen Versicherungsumfanges eine Kostengarantie erteilt. Dies unter der Voraussetzung, dass unsere telefonische Notrufzentrale rechtzeitig über den konkreten Sachverhalt benachrichtigt wurde.

**2** Der Versicherungsnehmer akzeptiert jedoch anderslautende Verträge zwischen Aquilana und den Leistungserbringern, welche die Direktzahlung an die Leistungserbringer vorsehen.

### **A19 | Honorarvereinbarungen**

Honorarvereinbarungen zwischen Rechnungssteller und Versicherungsnehmer oder versicherten Personen sind für Aquilana nicht verbindlich. Ein Leistungsanspruch besteht nur im Rahmen des von Aquilana für den betreffenden Leistungserbringer anerkannten Tarifs bzw. im Ausland im Rahmen des ortsüblichen Tarifs.

### **A20 | Tarife der Leistungserbringer**

Grundlage für die Kostenübernahme bilden die von Aquilana anerkannten schweizerischen Sozialversicherungstarife und die üblicherweise verwendeten Privattarife für Heilungskosten bei

Krankheit, Mutterschaft und Unfall. Vorbehalten bleiben abweichende Bestimmungen in den einzelnen Zusatzversicherungen.

### **A21 | Reihenfolge der Leistungsansprüche**

Hat die versicherte Person bei Aquilana mehrere Zusatzversicherungen abgeschlossen, richtet sich der Leistungsanspruch aus den verschiedenen Zusatzversicherungen nach folgender Reihenfolge:

- Krankenpflege-Zusatzversicherung PLUS
- Krankenpflege-Zusatzversicherung TOP
- Spitalpflege-Versicherung (SV)

### **A22 | Leistungsausschlüsse**

**1** Keine Versicherungsdeckung besteht für:

- a** Gesetzliche Leistungen gemäss KVG und UVG;
- b** Krankheiten, Mutterschaft, Unfälle und deren Folgen, die beim Vertragsabschluss schon bestanden haben;
- c** Behandlungen bei Schwangerschaft und Niederkunft während der Wartefrist von 24 Monaten ab Versicherungsbeginn;
- d** Krankheiten, Mutterschaft, Unfälle und deren Folgen nach Erlöschen der Versicherung (vorbehalten bleibt Art. 35c VVG);
- e** Kosten einer unwirksamen, unzumutbaren oder unwirtschaftlichen Behandlung im Sinne des Krankenversicherungsgesetzes (KVG);
- f** Organtransplantationen, für welche der Schweizerische Verband für Gemeinschaftsaufgaben der Krankenversicherer Solothurn (SVK), Fallpauschalen vereinbart hat. Dies gilt auch für Kliniken ohne vereinbarte Fallpauschalen;
- g** kosmetische Behandlung oder Operationen;
- h** Übernahme von Kostenbeteiligungen, Patientenanteilen und Spesen.

**2** Bei Krankheit, Mutterschaft oder Unfall im Zusammenhang mit folgenden Ereignissen werden sämtliche Versicherungsleistungen verweigert:

- a** bei ausländischem Militärdienst;
- b** Teilnahme an Unruhen, kriegerischen Handlungen, Terrorakten und bandenmässigen Verbrechen;
- c** Beteiligung an Raufereien und Schlägereien, es sei denn, der Versicherungsnehmer sei als Unbeteiligter oder bei Hilfeleistung für einen Wehrlosen durch die Streitenden verletzt worden;
- d** Gesundheitsstörungen durch die Einwirkung ionisierender Strahlen. Gesundheitsschädigungen infolge ärztlich verordneter Strahlenbehandlungen im Zusammenhang mit einem versicherten Ereignis sind jedoch versichert;
- e** Unfällen, verursacht durch Erdbeben oder Naturkatastrophen;
- f** Unfällen bei vorsätzlicher Begehung von Verbrechen und Vergehen;
- g** Krankheiten und Unfällen als Folge von aussergewöhnlichen Gefahren und Wagnissen sowie bei grober Fahrlässigkeit.

**3** Weitere Leistungsausschlüsse in den einzelnen Zusatzversicherungen bleiben vorbehalten.

### **A23 | Überentschädigung, Subsidiarität und Leistungen Dritter**

**1** Dem Versicherungsnehmer darf aus den Leistungen von Aquilana oder deren Zusammentreffen mit Leistungen Dritter kein Gewinn erwachsen. Bei der Berechnung der Überentschädigung werden Leistungen gleicher Art und Zweckbestimmung berücksichtigt, die dem Anspruchsberechtigten aufgrund des Versicherungsfalles zustehen. Die Entschädigung aller Versicherer zusammen darf die tatsächlichen Kosten nicht übersteigen.

**2** Sämtliche Leistungen gemäss den vorliegenden AVB werden jeweils in Ergänzung zu den Leistungen inländischer oder ausländischer Sozialversicherungen, insbesondere auch zur obligatorischen Krankenpflegeversicherung, erbracht.

**3** Die Versicherten sind im Rahmen der Zumutbarkeit verpflichtet, ihre Ansprüche gegenüber Dritten durchzusetzen, soweit es sich nicht um Ansprüche aus privatversicherungsrechtlichen Verträgen handelt. Ergibt die Durchsetzung der Ansprüche gegenüber Dritten lediglich eine Teildeckung zugunsten der versicherten Person, so besteht eine Deckungspflicht von Aquilana für den ungedeckten Teil im Rahmen des entsprechenden Versicherungsschutzes.

**4** Kommt die versicherte Person ihren Verpflichtungen gemäss Abs. 3 nicht nach oder schliesst sie ohne ausdrückliche Zustimmung von Aquilana eine Entschädigungsvereinbarung ab, oder lässt sie ihre Leistungsansprüche verpfänden oder verrechnen, so richtet Aquilana keine Leistungen aus.

**5** Der Versicherungsnehmer ist verpflichtet, Aquilana eine allfällige Mehrfachversicherung nach Art. 46b VVG ohne Verzug schriftlich oder in anderer Textform zur Kenntnis zu bringen.

**6** Bei Mehrfachversicherung im Sinne von Art. 46b VVG haftet Aquilana nur für den Schaden in dem Verhältnis, in dem ihre Versicherungssumme zum Gesamtbetrag der Versicherungssummen steht.

### **A24 | Verrechnung**

**1** Aquilana kann fällige Leistungen mit Forderungen gegenüber dem Versicherungsnehmer verrechnen.

**2** Die versicherten Personen und der Versicherungsnehmer haben gegenüber Aquilana kein Verrechnungsrecht.



## **Prämien und Rückzahlung von Kostenanteilen**

### **A25 | Prämienanpassung**

Die Prämien werden jeweils per 1. Januar eines jeden Jahres dem effektiven Lebensalter der versicherten Person entsprechend angepasst. Daraus ergibt sich kein ausserordentliches Kündigungsrecht.

### **A26 | Änderung des Prämientarifs und von Selbstbehalten**

Aquilana kann den Prämientarif und die Selbstbehalte aufgrund der Kostenentwicklung und des Schadenverlaufs jährlich neu festlegen. Sie teilt den Versicherungsnehmern diese Änderungen schriftlich mit. Versicherungsnehmer, die mit der Neuregelung nicht einverstanden sind, können die betreffenden Zusatzversicherungen auf das Datum der Änderung kündigen. Erhält Aquilana innert 30 Tagen seit Eintreffen der Änderungsmitteilung keine Kündigung, gilt dies als Zustimmung.

### **A27 | Prämienzahlung und Ruhen der Versicherung bei Zahlungsverzug**

**1** Die Prämien sind ohne anderslautende Vereinbarung pro Versicherungsjahr festgesetzt und im Voraus bis zu dem in der Prämienrechnung angegebenen Tag zur Zahlung fällig.

**2** Beginnt oder endet die Versicherung im Laufe eines Monats infolge Geburt oder infolge Wohnsitznahme in der Schweiz bzw. bei Ende der Versicherung infolge Wegzug ins Ausland oder im Todesfall, so werden die Prämien im entsprechenden Monat taggenau berechnet und erhoben. Dies gilt auch für die Sistierung der entsprechenden Zusatzversicherungen bei einer Militär- oder Zivildienstleistung.

**3** Kommt der Versicherungsnehmer seiner Zahlungspflicht für Prämien und Selbstbehalte nicht nach, so wird er unter Hinweis auf die Säumnisfolgen auf seine Kosten schriftlich oder elektronisch per E-Mail aufgefordert, innert 14 Tagen nach Absendung der Mahnung Zahlung zu leisten. Bleibt die Mahnung ohne Erfolg oder wird der geforderte Betrag nicht vollumfänglich beglichen, ruht die Leistungspflicht aller Zusatzversicherungen nach Ablauf der Mahnfrist (Art. 20 Abs.1 und 3 VVG).

**4** Für Krankheiten, Mutterschaft, Unfälle und deren Folgen, die während des Ruhens der Leistungspflicht auftreten, kann ein Leistungsanspruch selbst bei nachträglicher Bezahlung der Prämie nicht geltend gemacht werden.

**5** Wird die ausstehende Prämie oder Kostenbeteiligung nicht innert 2 Monaten nach Ablauf der Mahnfrist rechtlich eingefordert, gilt der Vertrag als beendet (Art. A10 Abs. 6 lit. f der AVB).

### **A28 | Rückzahlung von Selbstbehalten**

Im Falle von Direktzahlung an die Leistungserbringer durch Aquilana ist der Versicherungsnehmer verpflichtet, vereinbarte Selbstbehalte innert 30 Tagen nach Rechnungsstellung zurückzuerstatten.

### **A29 | Mahnspesen**

Aquilana ist bei Zahlungsverzug berechtigt, dem Versicherungsnehmer alle Unkosten für das Mahn- und Betreibungsverfahren zu belasten.

### **A30 | Rückerstattung der Prämie**

Wird der Vertrag aufgehoben, erstattet Aquilana die nichtverbraachte Prämie zurück, ausgenommen wenn der Versicherungsnehmer die betreffende Zusatzversicherung im Schadenfall während des auf den Vertragsabschluss folgenden Jahres kündigt. In diesem Fall bleibt die Prämie für das laufende Versicherungsjahr ganz geschuldet.

## **Verschiedenes**

### **A31 | Mitteilungen**

**1** Alle Anzeigen und Mitteilungen des Versicherungsnehmers, des Anspruchsberechtigten oder anderer Personen, die das Versicherungsverhältnis betreffen, sind stets schriftlich oder in anderer Textform, namentlich per E-Mail an Aquilana in Baden zu richten. Anzeigen und Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss (Art. A10 AVB) können auch über das Kundenportal und App myAquilana gesendet werden. Aquilana lehnt jegliche Haftung für Schäden im Zusammenhang mit der Nutzung elektronischer Kommunikationskanäle ab, soweit von Seiten Aquilana kein Fehlverhalten vorliegt und sofern dies rechtlich zulässig ist.

**2** Alle Mitteilungen seitens Aquilana erfolgen rechtsgültig an die vom Versicherungsnehmer zuletzt angegebene Adresse in der Schweiz. Sie können im rechtlich zulässigen Rahmen auch per E-Mail-Adresse oder für myAquilana registrierte Versicherungsnehmer betreffend ausgewählte Output-Dokumente per Endkunden-App / Endkunden-Portal erfolgen.

**3** Für alle Mitteilungen, die Aquilana nach Massgabe dieses Vertrags oder des Gesetzes gemacht werden müssen, wird folgende Meldestelle bezeichnet: Aquilana Versicherungen, Bruggerstrasse 46, CH-5401 Baden, Tel. +41 56 203 44 44.

### **A32 | Datenerfassung und -bearbeitung**

**1** Aquilana stellt sicher, dass der Datenschutz nach den geltenden Vorschriften des schweizerischen Rechts, namentlich des Datenschutzgesetzes (DSG), eingehalten wird. Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen kann Aquilana die zur Durchführung der Zusatzversicherungen notwendigen Informationen

einholen, physisch oder elektronisch erfassen sowie an Dritte zur Bearbeitung übertragen.

**2** Aquilana bearbeitet die Daten, die sich aus den Antragsunterlagen oder der Vertragsabwicklung ergeben und verwendet diese insbesondere für die Risikoabklärung, die Leistungsbearbeitung sowie für statistische Auswertungen.

### **A33 | Regressrecht des Versicherers**

Im Umfang und Zeitpunkt ihrer Leistung tritt Aquilana für die von ihr gedeckten gleichartigen Schadensposten in die Rechte des Versicherten ein (Art. 95c Abs. 2 VVG). Dies findet keine Anwendung, wenn der Schaden durch eine Person, die in einer engen Beziehung zum Versicherten steht, leichtfahrlässig herbeigeführt worden ist. In einer engen Beziehung stehen namentlich Personen, die:

- a** in einer häuslichen Gemeinschaft leben;
- b** in einem Arbeitsverhältnis mit dem Versicherten stehen;
- c** ermächtigt sind, die versicherte Sache zu nutzen.

### **A34 | Gerichtsstand**

Bei Rechtsstreitigkeiten aus dem Versicherungsvertrag kann Aquilana am schweizerischen Wohnort des Versicherungsnehmers oder des Anspruchsberechtigten bzw. am Sitz in Baden belangt werden.

## **B Spitalpflege-Versicherung (SV)**

### **B1 | Allgemeines**

**1** Aquilana erbringt Leistungen an die Kosten einer stationären Behandlung in einem Akutspital.

**2** Aquilana gewährt auch Beiträge an Transport- und Rettungskosten, Bade- und Erholungskuren, Aufenthalte in Chronischkranken- oder Pflegeheimen, psychiatrische Kliniken sowie Haushalthilfe.

**3** Leistungskürzungen, Ausschlüsse oder Kostenbeteiligungen aus gesetzlichen Versicherungen werden nicht vergütet.

**4** Die Spitalpflege-Versicherung kennt grundsätzlich keine örtlichen, zeitlichen und betraglichen Beschränkungen.

### **B2 | Begriffe**

**1** Als Akutspital gelten ärztlich geleitete Spitäler oder deren Abteilungen, die zur stationären Behandlung akuter Krankheiten oder Unfallfolgen oder stationärer Durchführung der medizinischen Rehabilitation dienen und die in der Spitalliste des Kantons (Art. 39, Abs. 1, lit. e KVG) aufgeführt sind.

**2** Als Spitalbehandlung im Sinne der vorliegenden Bestimmungen gilt die medizinische Behandlung in einem Spital, die nach allgemeiner ärztlicher Beurteilung einen stationären Aufenthalt von mindestens 24 Stunden erfordert.

### **B3 | Versicherungsmöglichkeiten**

Versicherbar sind folgende Leistungsstufen:

**1** Allgemeine Abteilung (SV/A) Mehrbett-Zimmer mit anerkannter Tarifbindung, d.h. vertraglich oder durch Behörden festgelegter Tarif, in öffentlichen und privaten Spitälern in der ganzen Schweiz.

**2** Halbprivate Abteilung (SV/HP) Zweibett-Zimmer mit anerkannter Tarifbindung, d.h. vertraglich oder durch Behörden festgelegter Tarif, in öffentlichen und privaten Spitälern in der ganzen Schweiz. Aufenthalts- und Behandlungskosten des Spitals werden nach Vertrag oder Vereinbarung entschädigt, die Behandlungskosten der Ärzte nach Tarifvertrag.

**3** Private Abteilung (SV/P) Einbett-Zimmer in öffentlichen und privaten Spitälern, freie Arztwahl, weltweit.

### **B4 | Karenzzeit**

Die Karenzfrist für Leistungen bei Mutterschaft beträgt ab Versicherungsbeginn 24 Monate. Bei einem Wechsel in eine Leistungsstufe mit einer erhöhten Versicherungsdeckung findet diese Karenzfrist ebenfalls Anwendung.

### **B5 | Selbstbehalt**

**1** In den Leistungsstufen SV/HP und SV/P kann ein Selbstbehalt von CHF 2'000.– oder CHF 5'000.– pro Kalenderjahr vereinbart werden. Die Prämie wird entsprechend reduziert.

**2** Die versicherte Person bzw. der Versicherungsnehmer hat den vereinbarten Selbstbehalt bei Beanspruchung von Leistungen aus der entsprechenden Leistungsstufe pro Kalenderjahr einmal selbst zu tragen. Bei einem Spitalaufenthalt über den Jahreswechsel wird der gewählte Selbstbehalt nur einmal pro Kalenderjahr zu Beginn dieses Spitalaufenthaltes erhoben. Der Selbstbehalt entfällt, wenn die versicherte Person die allgemeine Abteilung eines Spitals in der ganzen Schweiz wählt. Begibt sich eine in der Leistungsstufe SV/P versicherte Person in die halbprivate Abteilung eines Spitals, erhebt Aquilana nur die Hälfte des vereinbarten Selbstbehaltes.

**3** Die Erhöhung oder Reduktion eines bestehenden Selbstbehaltes ist innerhalb der vereinbarten Leistungsstufe mit einmonatiger Voranzeige jeweils auf den Beginn eines Kalenderjahres möglich.

### **B6 | Änderungen von bestehenden Leistungsstufen**

**1** Der Wechsel in eine Leistungsstufe mit einer erhöhten Versicherungsdeckung unterliegt den in Art. A9, A11 und A12 der AVB erwähnten Bestimmungen und ist mit einmonatiger Voranzeige jeweils auf den Ersten eines Monats möglich.

**2** Der Wechsel in eine tiefere Leistungsstufe ist mit einmonatiger Voranzeige auf den Beginn eines Kalenderjahres möglich.

### **B7 | Leistungsumfang**

**1** In Ergänzung zu den Leistungen aus der obligatorischen Krankenpflege-Versicherung werden im Rahmen der versicherten Leistungsstufe die Kosten für Unterkunft, Verpflegung und Behandlung übernommen.

**2** Als Behandlungskosten gelten die Aufwendungen der Behandlung einschliesslich Operation, Untersuchungen (Labor, Röntgen usw.), Narkose, Assistent, Operationssaalbenützung, Medikamente, Verbandsmaterial sowie Behandlungen durch medizinisch-therapeutisches Hilfspersonal.

**3** Bei medizinischen Notfällen während eines Auslandsaufenthaltes werden die Versicherungsleistungen nur gewährt, wenn die versicherte Person Aquilana unter Beilage eines Arzzeugnisses sofort nach der Erkrankung genau orientiert und an ihren Wohnort zurückkehrt, sobald dies medizinisch zumutbar ist. Sind die Angaben in den Originalrechnungen ungenügend oder unvollständig, werden die Leistungen aufgrund eigener Abklärungen und entsprechend sachgerechtem Ermessen von Aquilana festgesetzt.

### **B8 | Leistungsausschlüsse**

**1** Aus der Spitalpflege-Versicherung werden keine Leistungen für Entwöhnungskuren (Alkohol, Drogen usw.) ausgerichtet.

**2** Nicht versichert sind persönliche Auslagen für Getränke, Essen für Angehörige, Radio/TV, Coiffeur, Telefon, Verwaltungsgebühren, Todesfallkosten usw.

### **B9 | Spital-Klassenwechsel**

Begibt sich eine versicherte Person in eine höhere als die versicherte Leistungsstufe, werden die durch die obligatorische Krankenpflege-Versicherung nicht gedeckten Kosten (allgemeine Abteilung Wohnkanton) von Aquilana prozentual wie folgt übernommen:

- Leistungsstufe SV/A 25% bei Aufenthalt auf der halbprivaten oder privaten Abteilung;
- Leistungsstufe SV/HP 50% bei Aufenthalt auf der privaten Abteilung.

### **B10 | Hotellerie / Zimmerkomfort**

Für Allgemein-Versicherte (SV/A) übernimmt Aquilana bei einem Aufenthalt in einem Ein- oder Zweibettzimmer in Akutspitälern (exkl. Psychiatrie, Rehakliniken, Bade- und Erholungskuren) die entstehenden Pensionskosten (Kost und Logis) bis maximal CHF 100.– pro Tag während längstens 14 Tagen pro Kalenderjahr.

### **B11 | Transport- und Rettungskosten**

An medizinisch notwendige Transport- und Rettungskosten inkl. Rückführungskosten vom Ausland in die Schweiz erbringt Aquilana folgende Leistungen:

- Leistungsstufe SV/A: bis max. CHF 20'000.– pro Kalenderjahr;
- Leistungsstufe SV/HP: unbegrenzt;
- Leistungsstufe SV/P: unbegrenzt.

### **B12 | Bade- und Erholungskuren**

**1** Für Rekonvaleszenz- sowie Bade- und Erholungskuren gewährt Aquilana Leistungen, sofern eine solche Kur vom behandelnden Arzt zur Wiedererlangung der Gesundheit als notwendig verordnet worden ist.

**2** Bei Badekuren in anerkannten Badekurorten sowie bei ärztlich verordneten Erholungskuren in schweizerischen Kurhäusern gemäss anerkannter Liste werden folgende Tagesleistungen für Kost und Logis ausgerichtet:

	<b>Badekuren</b>	<b>Erholungskuren</b>
SV/A	CHF –.–	CHF 20.–
SV/HP	CHF 40.–	CHF 30.–
SV/P	CHF 60.–	CHF 40.–

**3** Diese Leistungen werden für längstens 30 Tage und innerhalb von 2 Jahren nur einmal gewährt, ausser im Anschluss an einen stationären Spitalaufenthalt. Als Stichtag für den Beginn des Leistungsanspruches gilt das Behandlungsenddatum der vorangegangenen Bade- bzw. Erholungskur. In ausserordentlichen Fällen kann die Geschäftsleitung, gestützt auf ein ärztliches Zeugnis, die Leistungen für weitere Zeit bewilligen.

**4** Für Aufenthalte in Kur- und Erholungshäusern ausserhalb der Schweiz besteht keine Leistungspflicht.

### **B13 | Chronischkrankenhäuser / Pflegeheime**

Bei Aufenthalt in der Pflegeabteilung eines Spitals oder in einem Pflege- oder Chronischkrankenheim werden maximal folgende Tagesleistungen während 720 Tagen innerhalb von 900 Tagen erbracht:

SV/A	CHF –.–
SV/HP	CHF 15.–
SV/P	CHF 20.–

#### **B14 | Psychiatrie**

Bei Aufenthalt in einer psychiatrischen Klinik werden maximal folgende Tagesleistungen während 720 Tagen innerhalb von 900 Tagen erbracht:

SV/A	CHF –.–
SV/HP	CHF 50.–
SV/P	CHF 75.–

#### **B15 | Haushalthilfe**

**1** An die Kosten für Haushalthilfe werden im Rahmen der Gemeindetaxen maximal folgende Tagesleistungen erbracht:

SV/A	CHF 20.–
SV/HP	CHF 40.–
SV/P	CHF 60.–

**2** Die erwähnten Leistungen werden für höchstens 30 Tage innerhalb eines Kalenderjahres erbracht, wenn die versicherte Person nach ärztlicher Anordnung einer Haushalthilfe bedarf und dadurch nachweislich ein Spitalaufenthalt verkürzt werden kann. Als Haushalthilfe gilt, wer mit entsprechender beruflicher Qualifikation auf eigene Rechnung oder für eine Spitex-Organisation in Vertretung der versicherten Person den Haushalt besorgt.

**3** Als Stichtag für den Beginn des Leistungsanspruches gilt das Ende des vorangegangenen Behandlungsdatums.

### **C Krankenpflege-Versicherung PLUS**

#### **C1 | Allgemeines**

Aquilana erbringt Leistungen an die Kosten für Sehhilfen, nichtkassenpflichtige Medikamente, Prävention, alternative Behandlungsmethoden, medizinische Hilfsmittel, Rekonvaleszenz-, Bade- und Erholungskuren, nichtärztliche Psychotherapie, Unterbindungen, Ohrenkorrekturen sowie Ärzte im Ausstand.

#### **C2 | Sehhilfen**

**1** Auch ohne ärztliche Verordnung werden für Brillengläser, Brillenfassungen oder Kontaktlinsen 90% des Rechnungsbetrages, maximal jedoch CHF 250.–, erbracht. Diese Leistung wird für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr einmal pro

Kalenderjahr und für Erwachsene einmal alle 3 Kalenderjahre ausgerichtet.

**2** Nach erstmaliger Kostenübernahme erfolgen weitere Vergütungen, wenn das Datum der Rechnung – unter Einhaltung vorstehend erwähnter Fristen – in das entsprechende Kalenderjahr fällt. Aquilana übernimmt keine Kosten für den Ersatz verlorener oder die Reparatur beschädigter Brillen/Kontaktlinsen.

#### **C3 | Nicht kassenpflichtige Medikamente**

**1** Die von einem Arzt verordneten nicht kassenpflichtigen Medikamente, die beim Schweizerischen Heilmittelinstitut (Swiss-medio) für die betreffende Indikation registriert sind, werden zu 90% übernommen.

**2** Ausgenommen von der Leistungspflicht sind die in der Liste pharmazeutischer Präparate mit spezieller Verwendung zu Lasten der Versicherten (LPPV) aufgeführten Präparate und solche, die im Rahmen von wissenschaftlichen Studien eingesetzt werden.

#### **C4 | Prävention**

**1** An die Kosten einer gynäkologischen Vorsorgeuntersuchung werden einmal pro Kalenderjahr 90% der Rechnung nach anerkanntem Tarif ausgerichtet.

**2** Für ärztlich verordnete Fruchtwasseruntersuche werden ungeachtet des Alters 90% der Kosten nach anerkanntem Tarif übernommen.

**3** Bei gesetzlich nicht gedeckten Kosten von Impfungen (inkl. Reiseschutz) werden 90%, maximal jedoch CHF 250.– pro Kalenderjahr, übernommen.

#### **C5 | Medizinische Hilfsmittel**

**1** Aquilana erbringt an die Kosten von ärztlich verordneten Hilfsmitteln, die Funktionsausfälle ausgleichen oder Körperteile ersetzen (ausgenommen Zahnprothesen) und die nicht als gesetzliche Pflichtleistungen gelten, 90%, maximal jedoch CHF 200.– pro Kalenderjahr.

**2** Die Leistungen werden erbracht, sofern nicht ein anderer Sozialversicherungsträger leistungspflichtig ist. Bei Mehrfachversicherung gilt Art. A23 Abs. 6 der AVB.

**3** Die Kosten für Betrieb, Unterhalt und Reparaturen der Mittel und Gegenstände werden nicht übernommen.

#### **C6 | Nichtärztliche Psychotherapie**

An ärztlich verordnete Psychotherapie, ausgeführt durch einen selbständigen, auf eigene Rechnung tätigen Psychologen,

welcher Mitglied des ASP oder FSP sein muss oder vom Verband der Schweizer Krankenversicherer (santésuisse) anerkannt ist, werden maximal 30 Sitzungen à CHF 40.– pro Kalenderjahr übernommen.

### **C7 | Ärzte im Ausstand**

An kassenpflichtige Behandlungen durch Ärzte, welche gemäss Art. 44 Abs. 2 KVG den Ausstand gewählt haben (z.B. Professoren) und die keine detaillierten Fakturen ausstellen, vergütet Aquilana 50% der Gesamtkosten. Diese Leistung wird dann erbracht, wenn die versicherte Person freiwillig einen Arzt im Ausstand aufsucht. Wird hingegen die versicherte Person zu einem solchen überwiesen – hierfür ist ein ärztliches Attest erforderlich – oder wird die Behandlung im Anschluss an einen Spitalaufenthalt erforderlich, werden 90% der Aufwendungen bezahlt.

### **C8 | Unterbindungen**

Für Unterbindungen (Vasektomie bzw. Tubenligatur) werden 90%, maximal jedoch CHF 500.– pro Kalenderjahr, erbracht.

### **C9 | Ohrenkorrekturen**

An die Kosten ärztlich erbrachter Korrekturoperationen für abstehende Ohren wird eine einmalige Leistung von 50%, max. CHF 1'500.– ausgerichtet. Diese Leistung erfolgt unbeachtet davon, ob ein Ohr oder beide Ohren operiert werden.

### **C10 | Alternative Behandlungsmethoden**

Aquilana übernimmt bei alternativer Medizin (Erfahrungs-/Komplementärmedizin) folgende Kosten:

**a** 90% an ärztlich verordnete homöopathische und anthroposophische Präparate. Keine Leistungen werden an die Kosten für Medikamente erbracht, die in der Liste pharmazeutischer Präparate mit spezieller Verwendung zu Lasten der Versicherten (LPPV) aufgeführt sind;

**b** 90% an die von einem diplomierten Arzt, Naturarzt (A-Mitglied der Naturärztevereinigung der Schweiz / NVS, Mitglied des SVNH sowie kantonale zugelassene Heilpraktiker) oder einem gemäss erfahrungsmedizinischem Register (EMR) anerkannten Therapeuten durchgeführten alternativen Behandlungsmethoden, inkl. verordneter Analysen.

Für lit. a) und b) zusammen werden pro Kalenderjahr maximal CHF 1'000.– ausgerichtet.

### **C11 | Bade- und Erholungskuren**

**1** Für Rekonvaleszenz- sowie Bade- und Erholungskuren gewährt Aquilana Leistungen, sofern eine solche Kur vom behandelnden Arzt zur Wiedererlangung der Gesundheit als notwendig verordnet worden ist.

**2** Bei Badekuren in anerkannten Badekurorten sowie bei ärztlich verordneten Erholungskuren in schweizerischen Kurhäu-

sern gemäss anerkannter Liste werden folgende Tagesleistungen für Kost und Logis ausgerichtet:

**a** Badekuren CHF 40.–

**b** Erholungskuren mit ärztlicher Leitung CHF 60.–  
Erholungskuren ohne ärztliche Leitung CHF 40.–

**3** Diese Leistungen werden für längstens 30 Tage und innerhalb von 2 Jahren nur einmal gewährt, ausser im Anschluss an einen stationären Spitalaufenthalt. Als Stichtag für den Beginn des Leistungsanspruches gilt das Behandlungsenddatum der vorangegangenen Bade- bzw. Erholungskur. In ausserordentlichen Fällen kann die Geschäftsleitung, gestützt auf ein ärztliches Zeugnis, die Leistungen für weitere Zeit bewilligen.

**4** Für Aufenthalte in Kur- und Erholungshäusern ausserhalb der Schweiz besteht keine Leistungspflicht.

## **D Krankenpflege-Versicherung TOP**

### **D1 | Allgemeines**

Aquilana erbringt Leistungen an die Kosten für privatärztliche ambulante Behandlungen im Ausland, alternative Behandlungsmethoden, medizinische Hilfsmittel sowie Gesundheitsförderung/Prävention.

### **D2 | Privatärztliche ambulante Behandlungen im Ausland**

**1** Sofern die Rechnung den ortsüblichen Arzttarif übersteigt, werden bei medizinischen Notfällen weltweit 90% der Kosten für privatärztliche ambulante Behandlungen übernommen.

**2** An die Kosten für ambulante Wahlbehandlungen im Ausland vergütet Aquilana 90%, max CHF 1'000.– pro Kalenderjahr. Dieser Versicherungsschutz beschränkt sich auf medizinisch notwendige Behandlungen im Rahmen des KVG-Pflichtleistungskataloges.

### **D3 | Alternative Behandlungsmethoden**

Aquilana übernimmt bei alternativer Medizin (Erfahrungs-/Komplementärmedizin) folgende Kosten:

**a** 90% an ärztlich verordnete homöopathische und anthroposophische Präparate. Keine Leistungen werden an die Kosten für Medikamente erbracht, die in der Liste pharmazeutischer Präparate mit spezieller Verwendung zu Lasten der Versicherten (LPPV) aufgeführt sind;

**b** 90% an die von einem diplomierten Arzt, Naturarzt (A-Mitglied der Naturärztevereinigung der Schweiz / NVS, Mitglied des SVNH sowie kantonale zugelassene Heilpraktiker) oder einem gemäss erfahrungsmedizinischem Register (EMR) anerkannten Therapeuten durchgeführten alternativen Behandlungsmethoden, inkl. verordneter Analysen.

Für lit. a) und b) zusammen werden pro Kalenderjahr maximal CHF 2'000.– ausgerichtet.

#### **D4 | Medizinische Hilfsmittel**

**1** Aquilana erbringt an die Kosten von ärztlich verordneten Hilfsmitteln, die Funktionsausfälle ausgleichen oder Körperteile ersetzen (ausgenommen Zahnprothesen) und die nicht als gesetzliche Pflichtleistungen gelten, 90%, maximal jedoch CHF 1'000.– pro Kalenderjahr.

**2** Die Leistungen werden erbracht, sofern nicht ein anderer Sozialversicherungsträger leistungspflichtig ist. Bei Mehrfachversicherung gilt Art. A23 Abs. 6 der AVB.

**3** Die Kosten für Betrieb, Unterhalt und Reparaturen der Mittel und Gegenstände werden nicht übernommen.

#### **D5 | Gesundheitskonto**

**1** Für gesundheitsfördernde bzw. präventive Massnahmen wird für jede versicherte Person ein Gesundheitskonto mit einem maximalen Anspruch von CHF 600.– pro Kalenderjahr geführt. Aus dem Gesundheitskonto werden bezahlt:

- a** 90% der Kosten, max. CHF 500.– pro Kalenderjahr, für ärztlichen Gesundheits-Check-up, exklusiv gynäkologischer Vorsorgeuntersuchung;
- b** 50% der Kosten, max. CHF 300.– pro Kalenderjahr, für vorbeugendes Krafttraining in anerkannten Fitnesscentern und unter qualifizierter Anleitung zur Verhinderung von Rückfällen von Rückenleiden, Knieverletzungen etc.;
- c** 50% der Kosten, max. CHF 150.– pro Kalenderjahr, für Rheumaschwimmen, Thermalbäder, Aquafit und Morbus Bechterew-Turnen;
- d** 50% der Kosten, max. CHF 150.– pro Kalenderjahr, für Kurse zu weiteren Gesundheitsthemen (Ernährungs-/Diätberatung, Raucherentwöhnung);
- e** 50% der Kosten, max. CHF 150.– pro Kalenderjahr, für Schwangerschaftsturnen, Rückbildungsgymnastik und Stillberatung.

**2** Die in Absatz 1 aufgeführte Aufzählung ist abschliessend.

#### **D6 | Kieferorthopädische Behandlungen (Zahnfehlstellungen)**

**1** An die Kosten kieferorthopädischer Behandlungen aus kau-funktionellen Gründen (Korrektur von Zahnfehlstellungen und Kieferdeformitäten) übernimmt Aquilana bis zum vollendeten 25. Altersjahr 75% der Kosten, max. CHF 5'000.– pro Kalenderjahr.

**2** Versichert sind Behandlungen, die frühestens nach Ablauf von 24 Monaten nach Vertragsbeginn vorgenommen werden. Sofern der Beitritt der versicherten Person vor Vollendung des 6. Altersjahres erfolgt ist, entfällt die erwähnte Karenzfrist.

**3** Voraussetzung für die Leistung ist vor Behandlungsbeginn die Vorlage eines Kostenvoranschlages, der Diagnose der bestehenden Stellungsanomalie und der vorgesehenen Behandlungsmittel.

**4** Versicherte, die kieferorthopädische Leistungen im Sinne dieses Artikels beanspruchen können, haben die detaillierten Zahnarztrechnungen im Original mit Angabe der Tarifziffern gemäss UV-/MV/IV-Zahnarztтарif einzureichen.

**5** Beim Zusammentreffen eines Anspruches mit Leistungen aus der Zahnpflege-Versicherung (ZV Stufe 1 und/oder ZV Stufe 2) gehen die Leistungen gemäss Art. E1 ff. dieser AVB vor.

**6** Beiträge der Schul- oder Jugendzahnpflege werden an die Leistungen gemäss Art. D6 Abs. 1 AVB angerechnet.

### **E Zahnpflege-Versicherung (ZV)**

#### **E1 | Allgemeines**

Aus der Zahnpflege-Versicherung werden Leistungen an die Kosten für alle nicht unfallbedingten zahnärztlichen Behandlungen, inkl. Laborarbeiten erbracht. An Zahnregulierungen bei Kindern und Jugendlichen werden die Leistungen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr übernommen.

#### **E2 | Versicherungsmöglichkeiten und Beitrittsbestimmungen**

Versicherbar sind folgende Leistungsstufen:

- 1** ZV Stufe I: 30% der gesamten Behandlungskosten, maximal jedoch CHF 1'000.– pro Kalenderjahr;
- 2** ZV Stufe II; 60% der gesamten Behandlungskosten, maximal jedoch CHF 2'500.– pro Kalenderjahr.

**3** Die Leistungsstufen sind einzeln wählbar. Es können aber auch beide Stufen zusammen abgeschlossen werden.

**4** Der Antragssteller hat im Zeitpunkt der Aufnahme in die Zahnpflege-Versicherung oder bei Wechsel in eine höhere Leistungsstufe auf eigene Kosten und mittels zahnärztlichen Attests den Gesundheitszustand von Zähnen, Zahnfleisch, Odontoparodont und Kiefer auszuweisen. Für Kinder bis zum vollendeten sechsten Altersjahr wird kein zahnärztliches Attest verlangt.

#### **E3 | Berechnung der Versicherungsleistungen**

**1** Massgebend für die Berechnung sind Behandlungsbeginn und -ende. Für Behandlungsrechnungen, welche zwei oder mehr Kalenderjahre umfassen, wird der Rechnungsbetrag durch die Anzahl der Behandlungsmonate geteilt. Entspre-

chend der jeweiligen Behandlungsdauer werden Rechnungsbetrag und Leistungen den einzelnen Kalenderjahren zugewiesen. Es steht der versicherten Person jedoch frei, die Rechnung nach Behandlungstagen durch den Leistungserbringer austaxieren zu lassen.

**2** Die Gesamtleistung der ZV (inkl. Dritteleistungen) dürfen die totalen Kosten der zahnärztlichen Behandlung nicht übersteigen.

**3** Die Versicherungsleistungen werden nur für bereits durchgeführte und in Rechnung gestellte Behandlungen erbracht.

#### **E4 | Zahnärztliche Behandlungen im Ausland**

Die Leistungen der Zahnpflege-Versicherung werden auch dann erbracht, wenn die Behandlung im Ausland erfolgt und die ausländische Medizinalperson über eine Ausbildung verfügt, die einer schweizerischen gleichwertig ist.

#### **E5 | Kündbarkeit**

Die ZV-Stufen I und II sind einzeln kündbar.